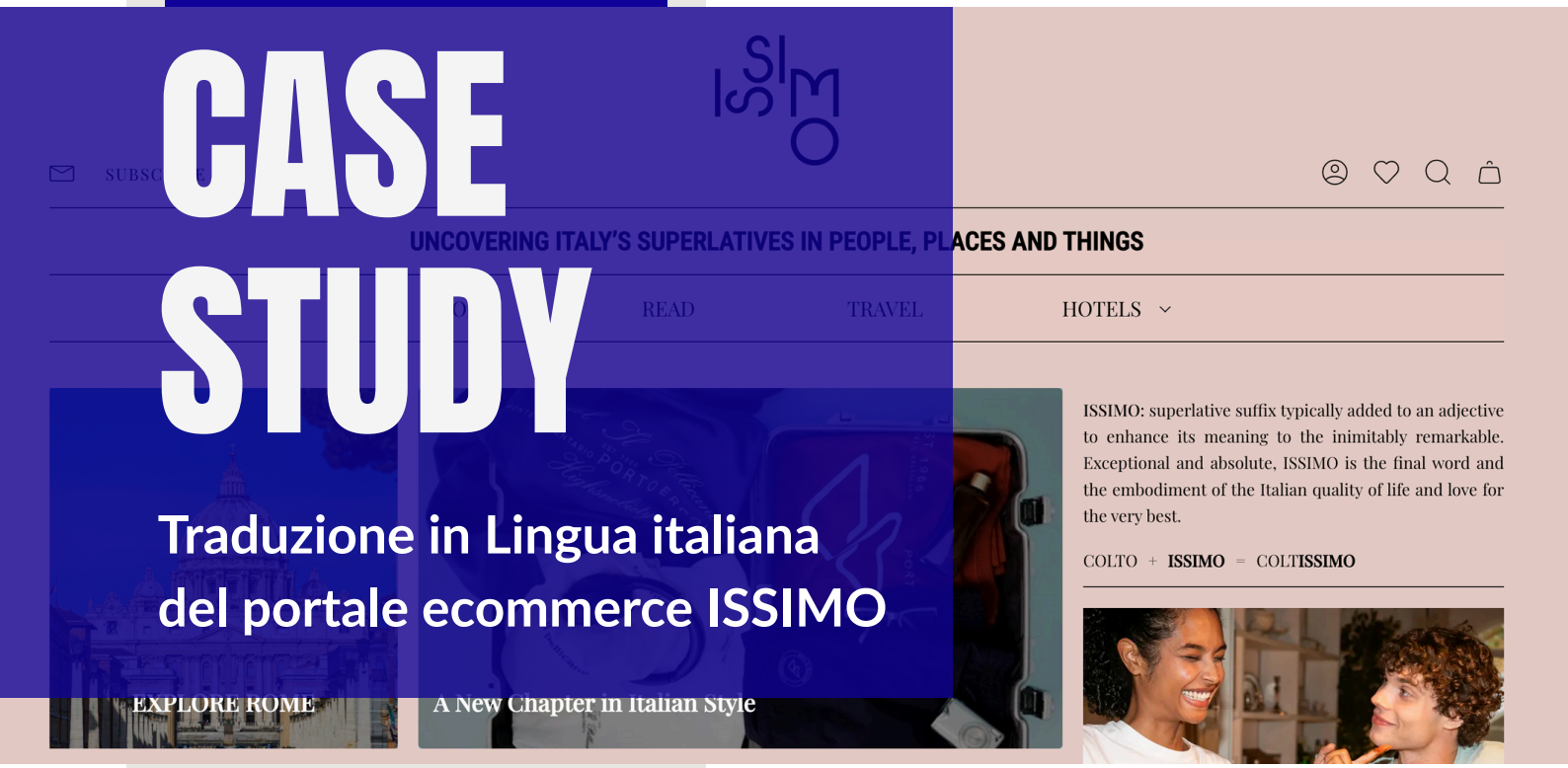
CASE STUDY

Traduzione in Lingua italiana del portale ecommerce ISSIMO



E-COMMERCE DI LUSSO & BLOG LIFESTYLE

ISSIMO, piattaforma e-commerce e blog di lifestyle della catena **Pellicano Hotels**, offre un'esperienza esclusiva ispirata al **Made in Italy.**

Il sito offre oltre 400 prodotti e circa 300 articoli editoriali che celebrano la cultura italiana, il design e l'arte dell'ospitalità.

LA SFIDA

- Volume elevato di contenuti
- Rispetto del tono di voce del brand
- Ottimizzazione del flusso di lavoro

LA SOLUZIONE

- Collaborazione costante con il cliente
- Uso di **WPML** per la gestione delle traduzioni
- Un team di traduttori specializzati nel settore lusso e lifestyle
- Un processo di revisione e QA rigoroso

RISULTATI

Grazie a questo approccio strutturato e collaborativo, il progetto ha portato a risultati concreti e tangibili:

- **Un sito web perfettamente localizzato,** capace di comunicare l'esperienza esclusiva di ISSIMO con la stessa eleganza e raffinatezza della versione originale.
- **Efficienza e ottimizzazione del flusso di lavoro**, con una gestione fluida delle traduzioni che ha permesso di completare il progetto nei tempi previsti e di facilitare l'aggiornamento continuo dei contenuti.
- **Un miglioramento significativo della user experience** per il pubblico italiano, che ora può esplorare il sito in una lingua perfettamente adattata, favorendo un maggiore coinvolgimento e una più alta conversione sulle pagine di vendita.

CONCLUSIONI

La localizzazione del sito ISSIMO in lingua italiana è stata molto più di una semplice traduzione: è stata un'**operazione editoriale** attenta e calibrata, in grado di valorizzare il contenuto originale e adattarlo al contesto culturale e comunicativo del pubblico italiano. L'utilizzo di strumenti tecnologici avanzati e una collaborazione continua con il cliente hanno fatto la differenza nella riuscita del progetto.

+39 3759557774 - Raffaella Moretti, Key Account Manager

www.smartwords.pro